



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN DAN STUDI INDEPENDEN BERSERTIFIKAT



**PENERJEMAHAN BUKU CERITA ANAK
DI PERPUSTAKAAN UMUM KOTA DEPOK
DAN STUDI INDEPENDEN “BE A DIGITAL EXPORTER”
SEKOLAH EKSPOR NASIONAL**

LINGGA HASNA SALSABILA

2108411050

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS
UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
DEPOK**

2024



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

- a. Judul Laporan Praktik Kerja Lapangan : Penerjemahan Buku Cerita Anak di Perpustakaan Umum Kota Depok dan Studi Independen 'Be a Digital Exporter' Sekolah Ekspor Nasional
- b. Penulis
 - 1) Nama : Lingga Hasna Salsabila
 - 2) NIM : 2108411050
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan
 - 1) PKL : 12 Agustus 2024 – 27 September 2024
 - 2) Studi Independen : 6 September 2024 – 31 Desember 2024
- f. Tempat Pelaksanaan :
 - 1) Praktik Kerja Lapangan : Perpustakaan Umum Kota Depok, Kantor Walikota Depok, Jl. Margonda Raya No. 54, Depok 16431
 - 2) Studi Independen : Daring

Depok, 05 Desember 2024

Mengetahui,

Dosen Pembimbing
Laporan Praktik Kerja Lapangan

Fanny Puji Rakhmi, S. Hum., M. Hum.
NIP. 199208022024062002

Penyelia Praktik Kerja Lapangan di
Perpustakaan Umum Kota Depok

Rieska Ayu Maulida Witono, S. Hum.
NIP. 198910112020122008

Kepala Sekolah
Ekspor Nasional

Dr. Handito Hadi Joewono

Menyetujui,

Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional



Dr. Dra. Ina Sukasih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur ke hadirat Allah SWT atas karunia dari segala rahmat, taufik, dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan dan Studi Independen Bersertifikat di Perpustakaan Umum Kota Depok dan Sekolah Ekspor Nasional dengan judul laporan “Penerjemahan Buku Cerita Anak di Perpustakaan Umum Kota Depok dan Studi Independen ‘Be a Digital Exporter’ Sekolah Ekspor Nasional.”

Penulis juga menyampaikan penghargaan dan terima kasih sebesar-besarnya, baik kepada pihak yang terlibat dalam praktik kerja lapangan maupun pihak yang terlibat dalam penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan dan Studi Independen Bersertifikat yang diantaranya adalah:

1. Dosen pembimbing Laporan Praktik Kerja Lapangan, Fanny Puji Rakhmi, S.Hum., M.Hum. yang telah membimbing menulis dalam penulisan laporan ini.
2. Penyelia kegiatan Praktik Kerja Lapangan di Perpustakaan Umum Kota Depok, Rieska Ayu Maulida Witono, S. Hum. yang telah membimbing penulis selama kegiatan Praktik Kerja Lapangan di Perpustakaan Kota Depok berlangsung.
3. Kepala Sekolah Program Studi Independen Sekolah Ekspor Nasional, Handito Hadi Joewono.
4. Rekan kerja Praktik Kerja Lapangan di Perpustakaan Umum Kota Depok, M Rizqi Aushaf Firdaus, Annisya Zahrah Anjani, dan Kharunnisa’ Mardhiyah.
5. Seluruh mentor dan pengajar dari pihak Studi Independen Bersertifikat Sekolah Ekspor Nasional yang telah memberikan arahan selama program berlangsung.
6. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan dukungan secara emosional dan materi.

Penulis menyadari bahwa laporan ini jauh dari kata sempurna dan masih terdapat banyak kekurangan, oleh karena itu penulis sangat mengharapkan saran dan masukan yang membangun dari pembaca agar makalah ini dapat tersusun dengan sempurna.

Depok, 30 Desember 2024

Lingga Hasna Salsabila



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI	iii
DAFTAR TABEL	v
DAFTAR GAMBAR	vi
DAFTAR ISTILAH	vii
BAB I PENDAHULUAN	1
2.1. Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	3
1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan	4
1.4 Tujuan dan Manfaat	4
1.4.1 Tujuan	4
1.4.2 Manfaat	5
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	7
2.1. Penerjemahan	7
2.2. Strategi Penerjemahan	8
2.2.1. Tahap Analisis	8
2.2.2. Tahap Pengalihan	8
2.2.3. Tahap Rekonstruksi	9
2.3. Teknik-Teknik Penerjemahan	9
2.3.1. Adaptasi (<i>Adaptation</i>)	9
2.3.2. Amplifikasi/Penambahan (<i>Amplification</i>)	10
2.3.3. Peminjaman (<i>Borrowing</i>)	10
2.3.4. Kalke (<i>Calque</i>)	10
2.3.5. Harfiah (<i>Literal Translation</i>)	11
2.3.6. Kompensasi (<i>Compensation</i>)	11
2.3.7. Deskripsi (<i>Description</i>)	11
2.3.8. Kreasi Diskursif (<i>Discursive Creation</i>)	12
2.3.9. Padanan Lazim (<i>Established Equivalence</i>)	12
2.3.10. Generalisasi (<i>Generalization</i>)	12
2.3.11. Amplifikasi Linguistik (<i>Linguistic Amplification</i>)	13
2.3.12. Kompresi Linguistik (<i>Linguistic Compression</i>)	13
2.3.13. Modulasi (<i>Modulation</i>)	13
2.3.14. Partikularisasi (<i>Particularization</i>)	13



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.3.15.	Reduksi (<i>Reduction</i>)	14
2.3.16.	Substitusi (<i>Subtitution</i>).....	14
2.3.17.	Transposisi (<i>Transposition</i>)	14
2.3.18.	Variasi (<i>Variation</i>)	14
2.4.	Cerita Anak.....	15
2.5.	Perpustakaan Umum Kota Depok.....	15
2.6.	Studi Independen Bersertifikat	16
2.7.	Sekolah Ekspor Nasional.....	16
2.8.	Penerjemahan Deskripsi Produk.....	17
BAB III HASIL PELAKSANAAN		18
3.1	Unit Kerja Kegiatan.....	18
3.1.1	Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	18
3.1.2	Struktur Pengurus Perpustakaan Umum Kota Depok.....	18
3.1.3	Unit Kerja Studi Independen Bersertifikat	20
3.1.4	Struktur Organisasi Sekolah Ekspor Nasional.....	20
3.2	Uraian Kegiatan.....	21
3.2.1.	Uraian Kegiatan Praktik Kerja Lapangan.....	21
3.2.2.	Uraian Proses Penerjemahan Praktik Kerja Lapangan	21
3.2.3.	Identifikasi Kendala Pelaksanaan Tugas Praktik Kerja Lapangan	28
3.2.4.	Uraian Program Studi Independen Bersertifikat.....	28
3.2.5.	Uraian Materi Pembelajaran Program Studi Independen Bersertifikat	29
3.2.6.	Uraian Praktikum Program Studi Independen Bersertifikat.....	37
3.2.7.	Uraian Penerjemahan Deskripsi Produk pada Marketplace Ekspor.....	40
3.2.8.	Identifikasi Kendala Pelaksanaan Tugas Program Studi Independen Bersertifikat	43
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN		44
4.1	Kesimpulan.....	44
4.2	Saran	45
4.2.1.	Saran untuk Kegiatan Praktik Kerja Lapangan	45
4.2.2.	Saran untuk Program Studi Independen Bersertifikat.....	45
DAFTAR PUSTAKA.....		viii
LAMPIRAN.....		x



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1. Contoh Teknik Adaptasi.....	9
Tabel 2.2. Contoh Teknik Amplifikasi.....	10
Tabel 2.3. Contoh Teknik Peminjaman.....	10
Tabel 2.4. Contoh Teknik Kalke	11
Tabel 2.5. Contoh Teknik Harfiah	11
Tabel 2.6. Contoh Teknik Kompensasi.....	11
Tabel 2.7. Contoh Teknik Deskripsi	11
Tabel 2.8. Contoh Teknik Kreasi Diskursif.....	12
Tabel 2.9. Contoh Teknik Padanan Lazim.....	12
Tabel 2.10. Contoh Teknik Generalisasi	12
Tabel 2.11. Contoh Teknik Amplifikasi Linguistik.....	13
Tabel 2.12. Contoh Kompresi Linguistik.....	13
Tabel 2.13. Contoh Modulasi	13
Tabel 2.14. Contoh Partikularisasi.....	13
Tabel 2.15. Contoh Reduksi	14
Tabel 2.16. Contoh Transposisi	14
Tabel 2.17. Contoh Variasi.....	14
Tabel 3.1. Teks Sasaran Buku Anak	22
Tabel 3.2. Analisis Teks Sasaran.....	24
Tabel 3.3. Teknik Penerjemahan Harfiah.....	25
Tabel 3.4. Teknik Penerjemahan Kreasi Diskursif.....	26
Tabel 3.5. Teknik Penerjemahan Partikularisasi	26
Tabel 3.6. Teknik Penerjemahan Modulasi.....	27
Tabel 3.7. Tahap Rekonstruksi Ulang	28
Tabel 3.8. Praktikum Sekolah Ekspor	40
Tabel 3.9. Penerjemahan Deskripsi Produk pada Marketplace.....	43



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1. Visualisasi Tahap Pengalihan.....	8
Gambar 3.1. Struktur Organisasi Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Kota Depok	19
Gambar 3.2. Struktur Organisasi Yayasan Sekolah Ekspor	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISTILAH

BISPRO	Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, merupakan salah satu program studi yang berada di bawah Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta.
BLU	Badan Layanan Umum
BSa	Bahasa Sasaran
BSu	Bahasa Sumber
IISMA	Indonesian International Student Mobility Awards
Kemendikbudristek	Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
MBKM	Merdeka Belajar Kampus Merdeka
MSIB	Magang Studi Independen Bersertifikat
PKL	Praktik Kerja Lapangan, merupakan kegiatan magang bagi mahasiswa dengan bekerja di bidang industri terkait.
PNJ	Politeknik Negeri Jakarta, merupakan politeknik yang berlokasi di Universitas Indonesia, Jl. Prof. Dr. G.A. Siwabessy, Kukusan, Beji, Kota Depok, Jawa Barat yang dulu bernama Politeknik UI.
SKS	Satuan Kredit Semester, merupakan besaran beban studi mahasiswa dalam satu semester.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

2.1. Latar Belakang

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) yang dahulu disebut sebagai Politeknik UI merupakan perguruan tinggi negeri yang berstatus Badan Layanan Umum (BLU) dan menganut program Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM). Dikutip dari Antara News (2022), menurut Dr. Sc. H. Zainal Nur Arifin, Mantan Direktur Politeknik Negeri Jakarta, kebijakan Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) selaras dengan program yang diterapkan dengan kampus PNJ dan kebijakan MBKM ini dapat meningkatkan *softskill* yang tidak diperoleh di dalam kampus. Oleh karena itu, PNJ sangat mendukung MBKM ini (Lantara, 2022). Kampus Merdeka merupakan suatu kebijakan yang dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) dengan memberikan kesempatan kepada mahasiswanya untuk berkegiatan di luar program studi selama 1 (satu) semester atau setara dengan 20 SKS (Fadhol, 2023). Terdapat berbagai jenis kegiatan yang ditawarkan pada program MBKM ini di antaranya adalah Magang Studi Independen Bersertifikat, Kampus Mengajar, Indonesian International Student Mobility Awards (IISMA), dan Magang Mandiri (Kampus Merdeka, n.d.). Program Magang Mandiri dilaksanakan di luar kegiatan perkuliahan dengan dukungan penuh oleh Politeknik Negeri Jakarta kepada mahasiswa semester tujuh dan mahasiswa diizinkan untuk memilih mitra Praktik Kerja Lapangan (PKL) manapun selama sejalan dengan peminatan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.

Program Studi Diploma IV Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) merupakan salah satu program studi dari Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta. Sebagai mahasiswa pada program studi tersebut, penulis telah mendapatkan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

izin dari Kepala Program Studi BISPRO, Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., untuk melaksanakan dua program sekaligus, yakni kegiatan PKL yang dilaksanakan selama dua bulan (Sukaesih, 2024) dan Studi Independen Bersertifikat selama empat bulan sesuai dengan yang disampaikan oleh Dr. Ir. Wachyu Hari Haji dalam kegiatan daring Sinkronisasi Koordinator Perguruan Tinggi MSIB 7 (Haji, 2024). Oleh karena itu, penulis melaksanakan kegiatan PKL selama dua bulan yang bertujuan untuk memperdalam kemampuan penerjemahan dan penulisan dan Studi Independen selama empat bulan yang bertujuan untuk menambah wawasan penulis mengenai ekspor di Indonesia serta sebagai sarana bagi penulis untuk mengonversi Sistem Kredit Semester (SKS). Penulis memilih kegiatan PKL dalam bidang penerjemahan di Perpustakaan Umum Kota Depok dan Studi Independen “Be a Digital Exporter” di Sekolah Ekspor Nasional. Selama periode PKL, penulis difokuskan dalam penerjemahan teks dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Teks yang penulis terjemahkan adalah buku cerita anak berjudul *Apel Emas* karya Tere Liye, dan dalam pengerjaan tugas penerjemahan buku tersebut, penulis selalu mendapat bimbingan dari penyelia kegiatan PKL dalam bentuk umpan balik atas teks yang telah diterjemahkan. Sementara itu, dalam pelaksanaan Studi Independen, penulis difokuskan untuk belajar tentang ekspor di Indonesia serta melakukan praktikum secara daring.

Kegiatan PKL ini dibimbing dan diarahkan oleh penyelia dengan memberikan gambaran tugas sesuai dengan posisi yang penulis lamar di mitra terkait. Seorang penyelia sangat berpengaruh dalam kegiatan PKL penulis karena penulis dapat belajar berbagai ilmu baru dan mempraktikannya langsung di lapangan. Begitu juga pada program Studi Independen Bersertifikat, penulis dibimbing oleh Bapak Handito Hadi Joewono selaku Kepala Sekolah Ekspor Nasional kegiatan Studi Independen. Kegiatan PKL dan Studi Independen



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Bersertifikat ini sangat berguna bagi penulis untuk mencari jati diri atas perjalanan karirnya di masa depan begitu pula dengan penyelia yang juga memiliki andil dalam membimbing penulis. Pelaksanaan PKL dan Studi Independen Bersertifikat ini diharapkan dapat memberikan pengalaman baru, tempat belajar baru, dan suasana baru sehingga dapat menciptakan lulusan yang siap kerja. Setelah berakhirnya periode pelaksanaan PKL dan Studi Independen Bersertifikat penulis harus melaporkan setiap hasil kegiatan yang dilakukan selama pelaksanaan program ini.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

1.2.1 Ruang Lingkup Kegiatan Praktik Kerja Lapangan Perpustakaan Umum Kota Depok

Ruang lingkup pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan di Perpustakaan Umum Kota Depok dilaksanakan secara luring di Perpustakaan Umum Kota Depok. Adapun ruang lingkup dalam Laporan Praktik Kerja Lapangan sebagai berikut:

- a. Menerjemahkan buku cerita anak berjudul *Apel Emas* karya Tere Liye.
- b. Menyusun buku-buku koleksi perpustakaan sesuai dengan nomor panggil.
- c. Membantu staf perpustakaan apabila terdapat kunjungan dari sekolah.

1.2.2 Ruang Lingkup Kegiatan Studi Independen Bersertifikat 'Be A Digital Exporter' - Sekolah Ekspor Nasional

Studi Independen Bersertifikat – Sekolah Ekspor Nasional dilaksanakan secara daring. Selama program ini berlangsung, penulis mendapatkan materi pembelajaran terkait ekspor, dan melakukan praktikum terkait pembangunan usaha hingga mengeksport produk. Adapun materi pembelajaran yang dipelajari selama program berlangsung sebagai berikut:

- a. *Export Research and Strategy*.
- b. *Product Development*.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- c. *Digital Business, Branding, and Marketing.*
- d. *Export Payment and Documentation.*
- e. *Export Logistic.*
- f. *Cross Border Customs.*
- g. *Continous Improvement.*
- h. *Digital Technology.*

1.3 Waktu dan Tempat Kegiatan

1.3.1 Waktu dan Tempat Kegiatan PKL di Perpustakaan Umum Kota Depok

Kegiatan PKL pada semester tujuh berlangsung selama dua bulan dari tanggal 12 Agustus 2024 – 27 September 2024 sesuai dengan izin dari Kepala Program Studi BISPRO, Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. Kegiatan PKL ini dilaksanakan setiap hari kerja, yakni Senin–Jumat pukul 07:30 – 15:00. Tempat Kegiatan PKL penulis berlokasi di Perpustakaan Umum Kota Depok, Kantor Walikota Depok, Jl. Margonda Raya No. 54, Depok 16431.

1.3.2 Waktu dan Tempat Program Studi Independen Bersertifikat ‘Be A Digital Exporter’ – Sekolah Ekspor Nasional

Program Studi Independen ini berlangsung selama empat bulan pada tanggal 6 September 2024 – 31 Desember 2024. Program Studi Independen Bersertifikat dilaksanakan secara daring dan bersifat fleksibel, dan penulis bisa memilih di antara dua waktu pembelajaran, yakni pukul 08.00 WIB–09.30 WIB atau 19.00 WIB–20.30 WIB secara daring di rumah yang disertai dengan Learning Management System.

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

1.4.1.1 Tujuan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tujuan dari pelaksanaan kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini antara lain:

- a. Memenuhi kurikulum Satuan Kredit Semester (SKS) pada semester tujuh Program Studi Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional;
- b. Memberikan pengalaman kepada mahasiswa terkait dunia industri terutama dalam bidang penerjemahan khususnya penerjemahan buku cerita anak;
- c. Mengimplementasikan teori-teori dari mata kuliah yang telah dipelajari di kampus dan mengaplikasikannya pada program PKL khususnya mata kuliah penerjemahan.

1.4.1.2 Tujuan pelaksanaan Program Studi Independen Bersertifikat

Tujuan dari pelaksanaan Program Studi Independen Bersertifikat antara lain:

- a. Memberikan kesempatan kepada mahasiswa melakukan kursus dengan proyek akhir di kelas-kelas khususnya kursus seputar ekspor impor;
- b. Mendorong mahasiswa untuk menyelesaikan masalah nyata dan mengasah keterampilan kerja khususnya permasalahan seputar ekspor impor di dunia bisnis.

1.4.2 Manfaat

1.4.2.1 Manfaat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan

Manfaat dari pelaksanaan kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini antara lain:

- a. Menambah kemampuan komunikasi baik komunikasi dengan pihak internal maupun komunikasi dengan pihak eksternal;



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- b. Menambah wawasan mahasiswa terkait dunia industri khususnya industri penerjemahan di kalangan pemerintahan;
- c. Memperluas relasi mahasiswa;
- d. Mengasah *hard skill* dan *soft skill*.

1.4.2.2 Manfaat pelaksanaan Program Studi Independen Bersertifikat

Manfaat dari pelaksanaan Program Studi Independen Bersertifikat ini antara lain:

- a. Mendapat pelajaran dari masalah nyata yang diberikan dan dikerjakan bersama kelompok (*project-based learning*);
- b. Meraih kompetensi, baik *soft skill* maupun *hard skill*.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN

4.1 Kesimpulan

Pengembangan diri merupakan aspek penting dalam perkuliahan. Pengembangan diri bisa dalam bentuk *soft skill* maupun *hard skill*, bisa dalam bentuk pelajaran maupun praktik. Pada kesempatan merdeka belajar kampus merdeka ini penulis menempuh dua program yaitu, PKL dan Studi Independen Bersertifikat. Kesempatan PKL penulis dilaksanakan selama dua bulan di Perpustakaan Umum Kota Depok dan Studi Independen Bersertifikat yang penulis tempuh di Sekolah Ekspor Nasional dengan nama program ‘Be A Digital Exporter’ selama empat bulan.

Kegiatan PKL penulis adalah bidang penerjemahan buku cerita anak dengan judul *Apel Emas* karya Tere Liye, sedangkan program Studi Independen Bersertifikat yang penulis tempuh adalah bidang bisnis ekspor impor. Kedua kegiatan tersebut penulis tempuh antara bulan Agustus—Desember 2024. Tujuan penulis melaksanakan kedua kegiatan tersebut untuk mengasah *hardskill*, *softskill*, menambah kemampuan dan pengetahuan dalam penerjemahan, serta memahami dunia bisnis di kancah internasional. Kedua kegiatan tersebut telah membawa penulis kepada pengetahuan yang lebih mendalam di bidang penerjemahan dan membawa penulis kepada pengetahuan yang belum pernah penulis pelajari yaitu bisnis ekspor impor. Bisnis ekspor dan impor ternyata sangat membutuhkan kemampuan bahasa Inggris, seperti dokumen-dokumen yang dilengkapi harus dalam bahasa Inggris serta kemampuan komunikasi dan marketing bahasa Inggris dan hal tersebut sudah penulis pelajari dari Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Saran

4.2.1. Saran untuk Kegiatan Praktik Kerja Lapangan

Kegiatan praktik kerja lapangan sangat bermanfaat bagi mahasiswa semester tujuh Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional dengan mengaplikasikan ilmu yang telah dipelajari di kelas dan mempersiapkan mahasiswa untuk terjun langsung ke dunia industri di masa yang akan datang. Namun, dalam pelaksanaan kegiatan PKL tentu terdapat kekurangan yang penulis rasakan. Untuk menjadi bahan evaluasi program PKL ini kedepannya, penulis memberikan saran sebagai berikut:

- a. Pihak Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional perlu lebih terlibat dalam pemberian tempat praktik kerja lapangan kepada mahasiswanya.
- b. Pihak Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional perlu memberikan informasi yang lebih komprehensif kepada mahasiswanya.

4.2.2. Saran untuk Program Studi Independen Bersertifikat

Program Studi Independen Bersertifikat sangat membantu mahasiswa dalam mengembangkan skill dan pengetahuan di bidang yang belum pernah mahasiswa pelajari terutama di bangku perkuliahan. Namun, dalam pelaksanaan program tentu terdapat beberapa kekurangan yang dapat dievaluasi kedepannya, penulis memberikan saran sebagai berikut:

- a. Kemendikbudristek dapat memberikan bantuan secara dana untuk pembelian paket internet.
- b. Mentor dari pihak Sekolah Ekspor Nasional untuk lebih informatif atas *deadline* pengumpulan tugas dan ketepatan waktu untuk memberikan bahan ajar di E-Learning.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Albir, L. M. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Translators' Journal*, 498-512.
- Fadhol. (2023, April 23). *Apa Itu Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM)?* Retrieved from SEVIMA: <https://sevima.com/apa-itu-merdeka-belajar-kampus-merdeka/>
- Haji, D. I. (2024, August 21). Sinkronisasi Koordinator Perguruan Tinggi MSIB 7. (E. Moderator, Interviewer)
- Husnun, D. N. (2006). *Panduan Menulis Berita*. Malang: UPT Penerbitan Universitas Muhammadiyah Malang.
- Jeremy, M. (2001). *Introducing Translation Studies*. London: Routledge.
- Kampus Merdeka. (n.d.). *Apa itu Kampus Merdeka?* Retrieved from Kampus Merdeka: <https://pusatinformasi.kampusmerdeka.kemdikbud.go.id/hc/en-us/articles/4417185050777-Apa-itu-Kampus-Merdeka>
- Kementerian Pendidikan, Budaya, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia. (2022). *Kampus Merdeka*. Retrieved from Pusat Informasi Kampus Merdeka: <https://pusatinformasi.kampusmerdeka.kemdikbud.go.id/hc/id/articles/4416927940377-Apa-itu-Program-Magang-Studi-Independen-Bersertifikat>
- Lantara, F. (2022, November 3). *Kebijakan merdeka belajar kampus merdeka selaras program PNJ*. Retrieved from Antara: <https://www.antaranews.com/berita/3219369/kebijakan-merdeka-belajar-kampus-merdeka-selaras-program-pnj>
- Maulanahakim, R. (2023, Juni 15). *Aktivitas Studi Independen Sekolah Ekspor*. Retrieved from Kompasiana: <https://www.kompasiana.com/rifqimhakim/648a9f0b08a8b523e307e602/aktivitas-studi-independen-sekolah-ekspor>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Michigan: Prentice-Hall International.
- Nida, T. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. BRILL.
- Nuriman, M. L. (n.d.). *Perpustakaan Umum Kota Depok*. Retrieved from issuu: https://issuu.com/muhammadlazuardinuriman/docs/direktori_25_perpus_umum_di_jawa/s/12094646
- Philip Kotler and Kevin Lane Keller. (2016). *Marketing Management*. Boston: Pearson Education.
- Pym, A. (2004). *The Moving Text: Localization, Translation, and Distribution*. Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Sekolah Ekspor. (n.d.). Retrieved from Sekolah Ekspor: <https://sekolahekspor.com/>
- Siti B. (2020). *Pengertian Cerita Anak: Unsur, Jenis, Contoh, dan Manfaatnya*. Retrieved from Gramedia Blog: <https://www.gramedia.com/best-seller/pengertian-cerita-anak/>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Sukaesih, I. (2024, September). (M. R. Aushaf, Interviewer)

Tim Redasi CNBC. (2022, May 11). *Mengenal Apa Itu Ekspor, Impor, Pengertian, Tujuan dan Contohnya*. Retrieved from CNBC: <https://www.cnbcindonesia.com/mymoney/20220511125907-72-338113/mengenal-apa-itu-ekspor-impor-pengertian-tujuan-contohnya#:~:text=Penjelasan%20sederhananya%2C%20arti%20ekspor%20adalah,melakukan%20ekspor%20disebut%20dengan%20eksportir.>

Universitas Pendidikan Indonesia, Humas. (2022, 10 21). *Ini Dia Tujuan dan Manfaat Program Studi Independen yang Mahasiswa Wajib Tahu!* Retrieved from Berita UPI: <https://berita.upi.edu/ini-dia-tujuan-dan-manfaat-program-studi-independen-yang-mahasiswa-wajib-tahu/>





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



LAMPIRAN



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN I

DAFTAR HADIR PRAKTIK KERJA LAPANGAN

PERPUSTAKAAN UMUM KOTA DEPOK
DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	AGUSTUS 2024													
	12/08/2024	13/08/2024	14/08/2024	15/08/2024	16/08/2024	17/08/2024	18/08/2024	19/08/2024	20/08/2024	21/08/2024	22/08/2024	23/08/2024	24/08/2024	25/08/2024
1	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
2	26/08/2024	27/08/2024	28/08/2024	29/08/2024	30/08/2024	31/08/2024	01/09/2024	02/09/2024	03/09/2024	04/09/2024	05/09/2024	06/09/2024	07/09/2024	08/09/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
3	09/09/2024	10/09/2024	11/09/2024	12/09/2024	13/09/2024	14/09/2024	15/09/2024	16/09/2024	17/09/2024	18/09/2024	19/09/2024	20/09/2024	21/09/2024	22/09/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
4	23/09/2024	24/09/2024	25/09/2024	26/09/2024	27/09/2024	28/09/2024	29/09/2024	30/09/2024	01/10/2024	02/10/2024	03/10/2024	04/10/2024	05/10/2024	06/10/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
5	09/10/2024	10/10/2024	11/10/2024	12/10/2024	13/10/2024	14/10/2024	15/10/2024	16/10/2024	17/10/2024	18/10/2024	19/10/2024	20/10/2024	21/10/2024	22/10/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
6	29/10/2024	30/10/2024	31/10/2024	01/11/2024	02/11/2024	03/11/2024	04/11/2024	05/11/2024	06/11/2024	07/11/2024	08/11/2024	09/11/2024	10/11/2024	11/11/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
7	19/11/2024	20/11/2024	21/11/2024	22/11/2024	23/11/2024	24/11/2024	25/11/2024	26/11/2024	27/11/2024	28/11/2024	29/11/2024	30/11/2024	01/12/2024	02/12/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
8	09/12/2024	10/12/2024	11/12/2024	12/12/2024	13/12/2024	14/12/2024	15/12/2024	16/12/2024	17/12/2024	18/12/2024	19/12/2024	20/12/2024	21/12/2024	22/12/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
9	30/12/2024	31/12/2024	01/01/2025	02/01/2025	03/01/2025	04/01/2025	05/01/2025	06/01/2025	07/01/2025	08/01/2025	09/01/2025	10/01/2025	11/01/2025	12/01/2025
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda



PERPUSTAKAAN UMUM KOTA DEPOK
DAFTAR HADIR MAHASISWA PRAKTIK KERJA LAPANGAN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	SEPTEMBER 2024													
	02/09/2024	03/09/2024	04/09/2024	05/09/2024	06/09/2024	07/09/2024	08/09/2024	09/09/2024	10/09/2024	11/09/2024	12/09/2024	13/09/2024	14/09/2024	15/09/2024
2	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
3	16/09/2024	17/09/2024	18/09/2024	19/09/2024	20/09/2024	21/09/2024	22/09/2024	23/09/2024	24/09/2024	25/09/2024	26/09/2024	27/09/2024	28/09/2024	29/09/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
4	30/09/2024	01/10/2024	02/10/2024	03/10/2024	04/10/2024	05/10/2024	06/10/2024	07/10/2024	08/10/2024	09/10/2024	10/10/2024	11/10/2024	12/10/2024	13/10/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
5	19/10/2024	20/10/2024	21/10/2024	22/10/2024	23/10/2024	24/10/2024	25/10/2024	26/10/2024	27/10/2024	28/10/2024	29/10/2024	30/10/2024	31/10/2024	01/11/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
6	09/11/2024	10/11/2024	11/11/2024	12/11/2024	13/11/2024	14/11/2024	15/11/2024	16/11/2024	17/11/2024	18/11/2024	19/11/2024	20/11/2024	21/11/2024	22/11/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
7	30/11/2024	01/12/2024	02/12/2024	03/12/2024	04/12/2024	05/12/2024	06/12/2024	07/12/2024	08/12/2024	09/12/2024	10/12/2024	11/12/2024	12/12/2024	13/12/2024
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
8	23/12/2024	24/12/2024	25/12/2024	26/12/2024	27/12/2024	28/12/2024	29/12/2024	30/12/2024	31/12/2024	01/01/2025	02/01/2025	03/01/2025	04/01/2025	05/01/2025
	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00	09:30	15:00
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda





- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN II

DAFTAR KEGIATAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA**

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN
(PENYELIA)**

Nama : Lingga Hasna Salsabila
NIM : 2108411050
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 12 Agustus 2024 – 27 September 2024
Nama Perusahaan/Industri : Perpustakaan Umum Kota Depok
Nama Penyelia : Rieska Ayu Maulida Witono, S. Hum.

No.	Hari / Tanggal	Agenda
Minggu Pertama		
1.	12/08/2024	Onboarding session - Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Mendata nomor panggil buku-buku koleksi perpustakaan. - Menempelkan identitas buku.
2.	13/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Mendata nomor panggil buku-buku koleksi perpustakaan. - Menempelkan identitas buku. - Membantu staff perpustakaan dalam kunjungan sekolah.
3.	14/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Review buku 'Emma' Jane Austen. - Menerjemahkan buku 'Emma' Jane Austen. - Membantu staff perpustakaan dalam kunjungan sekolah.
4.	15/08/2024	Izin Studi Ekskursi
5.	16/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Melakukan administrasi di <i>front desk</i> .
Minggu Kedua		
6.	19/08/2024	- Menerjemahkan buku cerita anak 'Apel Emas.' - Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membantu staff perpustakaan dalam kunjungan sekolah.
7.	20/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menempelkan identitas buku.
8.	21/08/2024	Izin
9.	22/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membantu staff perpustakaan dalam kunjungan sekolah.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10.	23/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Mengisi database peminjaman buku - Menerjemahkan teks berita pada website Kota Depok.
Minggu Ketiga		
11.	26/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Mengisi database peminjaman buku - Membantu staff perpustakaan dalam kunjungan sekolah.
12.	27/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membantu staff perpustakaan dalam kunjungan sekolah.
13.	28/08/2024	Izin
14.	29/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menerjemahkan buku anak. - Menerjemahkan teks berita pada website Kota Depok.
15.	30/08/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menerjemahkan buku cerita anak.
Minggu Keempat		
16.	02/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menerjemahkan teks berita.
17.	03/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menerjemahkan buku cerita anak.
18.	04/09/2024	Izin
19.	05/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membantu acara kunjungan edukasi. - Membuat abstrak buku-buku berbahasa Inggris klasik.
20.	06/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membuat abstrak dari buku berbahasa Inggris.
Minggu Kelima		
21.	09/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membantu kunjungan edukasi perpustakaan.
22.	10/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Membantu kunjungan edukasi perpustakaan. - Menerjemahkan buku cerita "Suku Penunggang Layang-Layang"
23.	11/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menyusun laporan PKL. - Menerjemahkan buku cerita anak.
24.	12/09/2024	Izin
25.	13/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Menghadiri workshop mendongeng. - Menerjemahkan buku cerita "Suku Penunggang Layang-Layang"
Minggu Keenam		
26.	16/09/2024	Maulid Nabi Muhammad SAW
27.	17/09/2024	Izin
28.	18/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Mengisi database peminjaman buku.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		- Menyusun laporan PKL. - Melayani peminjaman dan pengembalian buku di ruang anak. - Melayani pembuatan kartu anggota perpustakaan. - Menerjemahkan buku cerita anak.
Minggu Ketujuh		
31.	23/09/2024	Izin
32.	24/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Bertugas di front desk. - Menerjemahkan buku cerita anak.
33.	25/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Bertugas di front desk. - Membantu jalannya kunjungan edukasi - Menerjemahkan buku cerita anak.
34.	26/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Bertugas di front desk. - Menerjemahkan buku cerita anak.
35.	27/09/2024	- Menyusun koleksi buku perpustakaan. - Bertugas di front desk. - Menyusun laporan PKL. - Menerjemahkan buku cerita anak.

Depok, 30 September 2024

Penyelia Praktik Kerja Lapangan



Rieska Ayu Maulida Witono, S. Hum

NIP. 198910112020122008



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN III

PENILAIAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PEMERINTAH KOTA DEPOK
DINAS KEARSIPAN DAN PERPUSTAKAAN**

Jl. Margonda Raya No. 54 Telp/Fax. : (021) 77200936
Kota Depok 16431

FORM PENILAIAN PKL

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Lingga Hasna Salsabila
NIM : 2108411050

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	8
2	Kedisiplinan	5-10	7
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	8
4	Pengetahuan Praktis	10-20	13
5	Penguasaan Materi	10-20	18
6	Kualitas Pelaporan	20-30	23
Total Nilai (A)			77

Depok, 30 September 2024

Pembimbing Perusahaan/Industri,


Rika Ayu Maulida Wifono, S.Hum)
NIP. 19891012020122008

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Tingkatkan semangat dan inisiatif dalam mengerjakan tugas
2.
3.

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN IV

HASIL TERJEMAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

Bsu (IN)	BSa (EN)
Tahukah kalian apa buah berharga di seluruh muka Bumi? Jawabannya adalah: Apel Emas. Buah misterius yang hanya tumbuh di Lembah Bukhara.	Do you know the most precious fruit on the entire Earth? The answer is: the Golden Apple. A mysterious fruit that only grows in Bukhara Valley.
Apel Emas adalah mahkota seluruh buah. Raja dari raja segala jenis buah. Bentuknya seperti biasa tapi warnanya emas.	The Golden Apple is the crown of all fruits. The monarch of all fruits. It looks like an apple but the color is gold.
Sebutir apel emas tidak hanya mengenyangkan, tapi juga menyembuhkan penyakit apapun yang diderita manusia. Dan jika orang yang memakannya tidak sedang sakit, mengunyah apel emas akan memberikan rasa bahagia, damai, serta tenteram.	A golden apple not only makes you happy but also heals any disease that humans suffer from. And if the healthy humans chew the golden apple it will give them happiness, peace, and serenity
Lantas di mana Lembah Bukhara berada? Itu juga lembah misterius. Tidak banyak orang yang mengetahuinya. Tersembunyi di salah satu bagian Bumi.	So where is Bukhara Valley located? Well that's a mystery that few people ever know. It's hidden in a mysterious part of the Earth.
Lembah itu dibentengi delapan gunung, dihiasi enam air terjun setinggi ratusan meter. Juga dibungkus selimut kabut putih sejauh mata memandang,	This Valley is surrounded by eight mountains, decorated by six waterfalls with a thousand meters height, beautified by white fog, flourishing fields, Stilt houses



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

hamparan ladang subur, rumah-rumah panggung dari kayu eksotis, dan dihiasi nyanyian burung serta lenguh hewan-hewan yang hidup bebas, itulah Lembah Bukhara.	from exotic wood, and embellished by birds chirping and the sound of other animals who are free to live. This is Bukhara Valley.
Bahkan di sana angin tidak berembus seperti di tempat-tempat lain. Cobalah duduk di salah satu beranda rumah di Lembah Bukhara. Pejamkan mata, dan hanya soal waktu kalian akan tahu angin di lembah itu seakan bernyanyi, melantunkan kabar betapa sejahtera dan adil seluruh penghuninya. Itulah Lembah Bukhara yang tersembunyi dari peradaban manusia. Itulah lembah paling indah di seluruh dunia.	Even the wind there does not blow like in some other places. Try to sit at the terrace of one of the houses in Bukhara Valley. Close your eyes, and eventually you will hear the wind singing, the song of people who live in peace and equal. That is the Bukhara Valley which is hidden from human civilization and the most beautiful valley in the world.
Tapi, sesungguhnya keindahan Lembah Bukhara tidak terjadi dalam semalam. Ada kisah panjang, seribu tahun, yang boleh jadi bermanfaat kalian ketahui. Inilah cerita tentang apel emas yang tumbuh di Lembah Bukhara.	But, the real thing is Bukhara Valley did not happen in one night. There's a thousand years story that will amaze you. This is the story about a golden apple grown in Bukhara Valley.
Bumi sejatinya sangat menyayangi semua makhluk hidup. Hewan-hewan disayang, tumbuhan disayang, termasuk manusia. Amat disayang. Pada suatu hari, seribu tahun lalu, seorang laki-laki dan wanita tiba di Lembah Bukhara.	The truth is, Earth will always love every living being. Animals, plants, and humans will be loved by the Earth. Once upon a time, a thousand years ago, a man and woman arrived in Bukhara Valley.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Merekalah manusia pertama (dan kedua) yang menginjak lembah itu.	They both are the first humans who found the Valley.
Mereka tiba dengan perut kosong, kelaparan. Sudah berhari-hari mereka tidak makan. Bumi menawarkan kasih sayang pertama kepada mereka: buah beri segar yang tumbuh di mana-mana. Amboi, rasanya lezat lagi nikmat. Penuh gizi dan nutrisi. Diberikan gratis oleh Bumi. Sepasang manusia ini dengan semangat melahapnya. Tenaga mereka kembali.	They arrived with an empty stomach, starving. They have been starving for a long time. The Earth offered them its first kindness, a fresh berry that grows everywhere. Oh Lord, the taste is very delicious and flavorful. Free given from the Earth. They were very excited to eat it. Their energy is relieved.
Sekarang mereka butuh tempat tinggal. Maka Bumi juga menawarkan kasih sayang berikutnya: pepohonan. Laki-laki menebang pohon, menjadikannya tiang dan dinding rumah. Wanita memetik dedaunan untuk atap rumah. Bumi dengan tulus memberikan pohon terbaik bagi manusia, padahal pohon itu telah tumbuh ratusan tahun.	Now, they need a safe place to stay. So the Earth also offered its next kindness, the trees. The man chopped down a tree to make pillars and walls for a house. The woman picked the leaves for the roof of the house. The Earth sincerely gave the best trees for humans although it has grown a thousand years before.
Rumah panggung itu berdiri tegak. Sepasang manusia itu tinggal dengan aman di sana. Bulan berganti bulan, tahun berganti tahun, sekarang sudah ada belasan penduduk di Lembah Bukhara.	The stilt house built-up straight. Both humans can stay safe inside the house. Months by months, years by years, now there are dozens of people in Bukhara



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Teman-teman manusia berdatangan.	Valley. Other humans were coming.
Lebih banyak manusia, maka lebih banyak makanan yang dibutuhkan. Bumi menawarkan tanahnya untuk diolah menjadi ladang dan kebun. Bibit jagung, gandum, padi, semua bermunculan dan tumbuh subur. Tidak hanya itu, Bumi juga menawarkan hewan ternak. Sapi, domba, dan ayam bermunculan dari hutan, siap untuk dipelihara. Pun ikan-ikan dari sungai jernih. Hewan-hewan itu memberikan daging, telur, dan kulitnya. Dengan murah hati Bumi memberikan semua itu.	More human, means more food that is needed. The Earth offered its soil to be cultivated into fields and gardens. Corn seeds, wheat, rice, and other seeds are grown very well. Not only that, the Earth also offered livestock. Cows, sheeps, and chickens come from the forest ready to breed. Also there were fishes from the clean river. Those animals gave them their meat, eggs, and skins. It's basically a gift from the Earth.
Tahun demi tahun melesat cepat tidak terasa. Sepuluh tahun kemudian, lebih banyak lagi manusia yang datang ke Lembah Bukhara. Perkampungan meluas, rumah-rumah terus bermunculan, pepohonan ditebang, ladang dan kebun bertambah. Tapi Bumi tulus membiarkan manusia melakukannya.	The year went by fast. Ten years later, more humans were coming to Bukhara Valley. Villages were broadened, houses built up everywhere, trees were chopped down, fields and gardens were broadened. But the Earth sincerely let humans do it.
Lihatlah, anak-anak manusia lahir. Dengan kaki kecilnya mereka berlarian di tanah. Bumi tersenyum lebar. Selama manusia bisa tinggal dengan bahagia dan	Take a look, human babies were born healthy. Their little feet running on the soil, make the Earth smile happily. The Earth was very sincere as its trees chopped down



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

sejahtera, tidak masalah sebagian pepohonan ditebangi.	partially as long as humans could live with happiness and peace.
Tapi manusia tetap tidak merasa cukup. Mereka bicara tentang rumah yang lebih bagus, tidak cukup hanya dinding kayu dan atap dedaunan. Mereka membutuhkan dinding kokoh dan atap yang kuat. Yang tidak tampias disiram hujan, tidak bergoyang terhantam angin kencang.	But humans were very greedy. They plan for better houses, not only made from wooden walls and roofs from leaves. They need stronger walls and roofs. The walls and roofs that are not wet and shaky because of the rain and wind.
Esok harinya, manusia mulai mengeduk tanah, membuat batu bata, genteng, dan sebagainya. Lubang-lubang di Lembah Bukhara mulai terlihat.	The next day, the humans started to dig soil, made many bricks, roof tiles, and other stuff. Many holes on the ground of Bukhara Valley.
Bumi tetap tersenyum. Tidak mengapa, itu hanya lubang-lubang kecil. Toh sebagai gantinya rumah-rumah megah bermunculan di Lembah Bukhara. Manusia terlihat senang. Anak-anak manusia jelas lebih aman tinggal di rumah seperti itu.	However, the Earth is still smiling. It's okay, those are just tiny holes. Instead, many glamorous houses were built in Bukhara Valley, the humans were very happy and all children are definitely safer in those houses.
Hari berikutnya, manusia bicara tentang pakaian yang lebih bagus, perabotan rumah yang lebih mewah, dan kehidupan yang lebih hebat. Tidak cukup hanya menanam tumbuhan untuk keperluan makan, mereka ingin lebih. “Ya, itu benar,” seru	The next day, the humans plan more beautiful clothes, more luxurious house furnitures, and more amazing lives. They want more and more. “Yes, that’s right,” said the human, “We can be richer than now.”



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

manusia, “Kita bisa lebih sejahtera lagi.”	
Esok harinya, hutan-hutan kembali ditebangi. Manusia menggantinya dengan kopi, karet, teh, dan coklat, tumbuhan yang menurut mereka menghasilkan uang lebih banyak. Separuh lebih pepohonan di Lembah Bukhara dihabisi. Bumi mulai terdiam. Ini jelas di luar bayangannya. Semoga manusia merasa cukup setelah ini.	In the next morning, the human chopped down the trees again and re-planted it with coffee, rubber, tea, and cocoa seeds, the plants that will make more money as they said. Half more trees in Bukhara Valley were chopped down. The Earth started to feel sad. This was beyond its imagination. It hoped that humans would be satisfied after all this damage.
Tapi Bumi sungguh telah salah sangka. “Kedamaian” itu hanya bertahan beberapa tahun, hingga salah satu manusia punya ide yang lebih hebat lagi. “Kita bisa lebih kaya jika kita membuat pabrik di sini. Tidak hanya berkebun.” Mereka pun rapat untuk membahasnya. “Benar, pabrik bisa menghasilkan lebih banyak uang,” timpal yang lain. Keputusan diambil oleh manusia.	But the Earth was mistaken. “Peace” only lasted a couple years, until one of the humans had a new brilliant idea. “We can be richer if we make a factory here, more than gardening.” Then they had a meeting to discuss the idea. “I agree, a factory can make more money,” said another human. Finally, a decision was made.
Hari berikutnya, sisa pohon yang ada dibabat habis untuk mendirikan pabrik. Bangunan tinggi besar mulai memenuhi Lembah Bukhara. Asap mengepul dari cerobong. Siang-malam manusia bekerja di pabrik. Semua	Next day, the rest of the tree chopped down until no more left. The big-tall buildings started to increase in Bukhara Valley. Chimney from the factories started to blow its fumes. Day and night the humans worked at the factory.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

terlihat sibuk, kendaraan berlalu-lalang membawa barang buatan pabrik.	Everyone seems busy, vehicles come and go, bringing the products made by the factories.
Bumi mematung menyaksikan perubahan baru ini, wajahnya sedih. Tidak ada lagi pohon yang tersisa di Lembah Bukhara. Tidak ada burung liar atau kunang-kunang yang terbang malam hari di antara pepohonan.	The Earth was so stunned by seeing this new environment changing, the Earth became more sad. There were no more trees in the Bukhara Valley. There were no wild birds and there were no fireflies flying among the trees at night.
Aduh, sungai kini berubah kotor akibat limbah. Anak-anak manusia juga tidak lagi berlarian di tanah dengan kaki kecilnya. Apalagi berenang riang di sungai-sungai.	Oh Lord, now the river is dirty and contaminated by the waste from factories. The human children also could not run happily with their feet, especially swimming in the river.
Delapan gunung yang membentengi lembah pun termangu. Asap mengepul-gepul keluar dari cerobong pabrik, membuat langit senantiasa gelap. Kabut putih digantikan asap pekat yang membuat batuk. Aroma tidak sedap tercium di Lembah Bukhara. Tapi manusia tidak peduli, mereka merasa semua baik-baik saja.	The eight mountains that surrounded Bukhara Valley were also stunned. The fumes from the factory's chimney made the sky become dark and gray. The white fog changed into the thick fumes that caused coughing. But the humans did not care, they always closed their eyes and felt everything was still in the right place.
Semoga manusia merasa cukup setelah ini. Semoga mereka bisa hidup damai dan tenteram, gumam Bumi sedih.	Hopefully after all this, humans would feel satisfied. Hopefully they might live happily ever after, said the Earth with sadness.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

“Astaga! Ini berita hebat!” seru salah satu manusia. “Ada apa?” tanya yang lain. “Insinyur menemukan minyak di lembah ini.” Wah, itu sungguh berita hebat. Minyak lebih berharga dibandingkan pabrik-pabrik. Keputusan segera dibuat. Mereka merobohkan sebagian pabrik, menggantinya dengan alat-alat raksasa yang mengebor perut Bumi.	“Its amazing! This is great news!” said one of the humans. “What is that?” asked the other. “The engineer found the oil in this valley.” Wow, it’s really good news. Oil is much more precious than the factories. The decision was already made. They demolished a few factories, replaced it with heavy construction equipment to drill the bowels of the Earth.
Siang-malam alat itu bekerja, membuat lubang-lubang besar hingga ratusan meter ke dalam tanah. Lembah Bukhara terasa bergetar. Beberapa hari kemudian, minyak menyembur deras keluar. Manusia bertepuk tangan, tertawa lebar. Mereka akan makin kaya.	Day and night the construction worked, making huge holes thousand meters deep into the soil. The Bukhara Valley was shaking. The next couple days, oil started to come up fast from the Earth. The humans clapped their hands, laughing out loud. They will be richer than before.
Kilang-kilang minyak didirikan. Kendaraan bertangki besar berlalu-lalang. Pipa-pipa panjang dibuat melewati benteng delapan gunung, membawa ribuan barel minyak mentah. Ini sungguh hebat, kehidupan di Lembah Bukhara makin makmur dan sejahtera.	Oil platform was established. Vehicles with big tanks were coming and going. Many long pipes were made across eight mountains, bringing thousand barrels of raw oil. This was really amazing, the livelihood in Bukhara Valley became more prosperous and rich.
Bumi mulai lesu, tidak tahu lagi batas keserakahan manusia.	The Earth became quiet, stunned by the greed of humans. Weren’t



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Bukankah dulu mereka merasa cukup dengan buah beri? Bukankah mereka dulu bahagia dengan rumah kayu beratap dedaunan? Buat apa minyak itu? Bukankah mereka baik-baik saja tanpa semua ini?	they enough with the berries back then? Weren't they happy enough with wood houses and roofs from leaves? What is the oil for? Weren't they able to live without all of these?
Berpuluh-puluh tahun berlalu, dan minyak terus dikeduk dari Lembah Bukhara. Hingga tiba di ujungnya, tetes terakhir. Tidak ada lagi minyak di sana. Habis. Wajah manusia suram. Bagaimana ini? Kehidupan mereka akan mundur. Resesi. Perekonomian mengalami kemunduran, demikian komentar mereka.	Many years later, they keep extracting oil from Bukhara Valley. Finally, they arrived at the bottom, the last drop of the oil. There was no more oil. Humans' faces became gloomy. How come the oil could empty? They will regress. Recession. Their economy will be broken, said all humans.
Jalanan lengang, aktivitas penduduk berkurang drastis. Satu-dua mulai pindah, membawa semua milik mereka. Mereka mencari tempat yang lebih baik. Lupakan Lembah Bukhara, tidak ada lagi yang tersisa di sana.	People's activities were drastically reduced so the streets were quiet. Some people were moved to another city bringing all their wealth. Just forget Bukhara Valley, there was nothing left there.
Bumi menatap sedih anak-anak yang enggan bermain. Sekolah-sekolah mulai tutup. Pasar-pasar mulai sepi. Sepertinya tidak ada lagi manusia yang berbahagia di Lembah Bukhara. Aduh, bagaimana ini? gumam Bumi, sedih melihatnya.	The Earth stared children with sorrow, they did not want to play again. Schools were closed. Markets had less visitors. It was like no one was happy anymore in Bukhara Valley, Oh Lord, how could this happen? the Earth sad.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Maka Bumi, dengan kasih sayangnya, memberikan lagi hadiah terbaik bagi manusia. Emas!	Therefore the Earth, with its blessing, gave more gifts for all humans. Golds!
“Ada emas di Lembah Bukhara!” Jerit histeris penduduk. “Cadangan emas ditemukan di Lembah Bukhara!” timpal yang lain tidak kalah kencang. Berita hebat itu melesat ke mana-mana. Manusia terbahak-bahak, anak-anak mereka bertepuk tangan.	“There are golds in Bukhara Valley!” the people shouted. “There are also gold stocks found in Bukhara Valley!” other humans replied. The surprising news spreaded everywhere. Humans were laughing and their children were clapping their hands.
Sekali lagi, kehidupan menggeliat di Lembah Bukhara. Penduduk yang pergi kembali. Bahkan lebih ramai, membawa teman-teman, kerabat, tetangganya dari tempat lain. Semua orang sibuk membicarakan emas. Pasar-pasar kembali penuh. Sekolah-sekolah dibuka, jalanan dipenuhi kendaraan.	Once again, life in Bukhara Valley started to light up. People who left, came back bringing all their relatives and their neighbors from other places. Everyone was busy talking about gold. Market became full of visitors. Schools were open and the streets were very crowded.
Esoknya, peralatan besar didatangkan. Juga truk raksasa dan mesin pengebor, penambangan dimulai. Tanah dikeduk, lubang-lubang besar menganga. Sungai-sungai jernih tidak bersisa, berubah menjadi lubang raksasa.	The next day, they brought heavy equipment. Big trucks and drilling machines were also brought by them. The soil was dug up, huge holes started to appear. There was no clear river anymore but it changed into huge holes.
Debu mengepul, limbah tambang berserakan. Tidak cukup melubangi lembah, manusia juga	Dust and mining waste were scattered around. Not satisfied by hollowing out the Valley, humans



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

merangsek ke lereng-lereng gunung. Mereka mulai memangkas delapan gunung. Alat berat dinaikkan ke sana.	also charged to the mountain. They broke eight mighty mountains by the heavy equipment that they have. t
Kali ini, Bumi benar-benar termangu. Dia keliru besar. Bumi kira, hadiah emas akan membuat manusia merasa cukup dan bahagia. Nyatanya tidak, manusia makin rakus. Hari ini mereka menemukan satu kilogram emas, besok mereka mencari sepuluh kilogram emas. Setelah berhasil menemukannya, lusa mereka berambisi mendapatkan seratus kilogram, dan seterusnya, dan seterusnya.	The Earth was completely stunned this time. She made a big mistake. The Earth thought the gold would make humans happy. But no, humans are getting greedy. If today they discovered a kilogram of gold, tomorrow they are looking for ten kilograms of gold. After they discover it, they aim to get a hundred kilograms of gold afterwards and so on.
Padahal buat apa emas sebanyak itu? Apakah bisa dimakan? Bukankah mereka sudah punya rumah-rumah yang megah, kendaraan hebat, yang bahkan bisa terbang? Mereka juga telah memiliki perabotan dan peralatan canggih. Tidakkah semua itu cukup?	But what did you do with that kind of gold? Can it be eaten? Did they already have magnificent houses, great vehicles, ones that can even fly? They also have advanced furniture and appliances. Wasn't all that enough?
Tambang emas meluas, Lembah Bukhara hancur lebur. Tidak ada lagi hutan lebat, tidak ada lagi kehidupan alam yang indah. Berjuta-juta ton pasir dan bebatuan diangkat demi menemukan emas.	Bukhara Valley was destroyed because of gold mining. No more forest and beautiful natural life. Million tons of sand and rock were removed to find gold. The eight



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lereng delapan gunung gompal seperti kue yang berlubang-lubang.	mountain slopes were crumbling like a cake with holes in it.
Seratus tahun sejak sepasang manusia pertama tiba, Lembah Bukhara akhirnya berubah menjadi padang pasir. Tandus. Panas. Tidak menyisakan apapun selain kesedihan. Tidak ada hewan liar berlarian, tidak ada burung bernyanyi.	A hundred years since a couple of humans came, the Bukhara Valley has finally turned into a desert. Dry. Hot. Left with nothing but sadness. No wild animals ran around, no birds sang.
Hanya soal waktu, butiran emas terakhir akhirnya diambil. Tidak ada lagi emas yang tersisa. Manusia bertepuk tangan, bersorak-sorai merayakan kesuksesan besar menambang emas. Sekejap, mereka terdiam.	It's about time the last grain of gold was finally taken. There was no more gold left. Humans clapped their hands, cheering the great success of gold mining. For a moment, they fell silent.
“Lantas, apa yang akan kita lakukan sekarang?” tanya mereka. Yang lain mengangkat bahu, menggeleng. Tidak ada lagi yang tersisa di sana. Minyak habis, emas tandas, yang tersisa hanya padang pasir panas. Satu per satu penduduk meninggalkan Lembah Bukhara. Lembah itu menjadi “lembah terkutuk.”	“So, what do we do now?” they asked. The others shrugged, shaking their heads. There was nothing left there. The oil is gone, the gold is gone, there's only the hot desert left. One by one, the people left the Bukhara Valley. It became the “cursed valley.”
Jalanan kembali lengang, rumah-rumah kosong. Debu berterbangan menyelimuti permukiman penduduk. Lantas, setelah semua	The streets were quiet again, and the houses were empty. Dust is flying all over the residential areas. After all that, did humans really



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

itu, apakah manusia benar-benar menjadi lebih makmur dan sejahtera? Tidak juga. Ke mana mereka membawa ribuan ton emas dan barel minyak itu? Tidak ada bekasnya. Semua menguap begitu saja.	become wealthier and prosperous? Not really. Where did they take those thousands of tons of gold and barrels of oil? There is no trace of them. It all just evaporated.
Penduduk Lembah Bukhara hanya tinggal empat puluh keluarga. Mereka tidak memiliki cukup uang untuk pindah. Hidup mereka susah. Air bersih sulit diperoleh, sumber makanan langka. Siang hari mereka dipanggang teriknya matahari dan debu padang pasir. Malam hari diselimuti dingin menusuk tulang.	There were only forty households left in the Bukhara Valley. They didn't have enough money to migrate. Life is hard for them. Pure water is hard to find, food supplies are limited. The sun and desert dust heat them up during the day. Nights are cold to their bones.
Tidak hanya itu, karena kehidupan yang keras, beberapa penduduk mulai bertengkar. Mereka berkelahi, saling curiga, bahkan ada yang nekat untuk mencuri. Suram sekali kehidupan di Lembah Bukhara. Tidak ada masa depan di sana.	Not just that, because of the hard life, some villagers started to fight. They fought, they suspected each other, and some of them were even desperate to steal. Life in the Bukhara Valley was miserable. There was no hope for the future there.
Kali ini Bumi memutuskan diam. Bumi hanya menonton semua itu. Terserah manusia hendak berbuat apa, gumam Bumi resah. Diberikan emas sekalipun, manusia membalasnya dengan keserakahan.	This time the Earth decided to keep quiet. The Earth just watched it all. It's up to humans to do what they want, muttering the Earth restlessly. Even if they were given gold, humans returned it as greed.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tapi beberapa tahun kemudian, Alim Khan ditunjuk sebagai emir baru. Setelah menyaksikan begitu banyak kerusakan, dia memiliki cara pandang yang berbeda sekali. Sebagai pemimpin, Alim Khan mengumpulkan penduduknya, lantas bicara lantang, “Kita harus menghentikan semua kerusakan ini. Kita harus mencari jalan keluar.”	But a few years later, Alim Khan was chosen as the new chief in Bukhara Valley. After he watched many damages in the Valley he had a very wise perspective as the chief. Alim Khan gathered his people then spoke loudly, “We have to stop and find a way from all of these damages.”
“Kita telah menyakiti Lembah Bukhara berpuluh-puluh tahun. Kita balas semua kebbaikannya dengan kerusakan. Sudah saatnya kita menghormati Lembah Bukhara!” seru Alim Khan. “Tapi bagaimana melakukannya, Emir? Tidak ada lagi yang tersisa di sini,” timpal para penduduk. “Pertama-tama, mari kita hentikan pertengkaran dan perkelahian. Kemudian, mari kita pikirkan cara mengembalikan keindahan Lembah Bukhara.”	“We had damaged the Bukhara Valley for a long time. We repay all its kindness with destruction. Now, it's our time to rebuild Bukhara Valley!” Alim Khan said. “But how can we do it Chief? There is nothing left here,” the rest of the people said. “First of all, we will stop our arguments and fights. Then, we will find a way to return the beauty of Bukhara Valley.”
Penduduk tidak paham apa maksud sang Emir. Namun esoknya mereka melihat Alim Khan memblokade jalan-jalan menuju Lembah Bukhara, memutus akses keluar-masuk, juga memotong pipa-pipa raksasa.	The people didn’t understand what their Chief meant. But on the next day, Alim Khan blocked the way to Bukhara Valley, so there was no one to go in or out from Bukhara Valley, and he cutted all the big pipes. “Sooner or later, this big



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

“Cepat atau lambat, padang pasir ini akan dikeduk manusia rakus lainnya. Dijadikan bahan bangunan atau apapun. Kita harus menghalangi itu terjadi lagi.”	desert will be dug up by other greedy humans, for building materials and etcetera. We have to prevent it from happening again.”
Hari berikutnya, sambil membawa gerobak, Alim Khan mendaki lereng terjal gunung. Dia mengambil tanah, air, juga bibit tumbuhan yang tersisa. Alim Khan memutuskan menanam kembali pepohonan di Lembah Bukhara. Penduduk termangu melihatnya. Buat apa itu?	On the next day, Alim Khan hikes steep slopes of the mountain while carrying a cart. He picks up the remaining soil, water, and plant seed. Alim Khan decided to replant trees at Bukhara Valley. All the people were stunned to see him. What is his intention?
Sepetak kecil tanah di belakang rumah Alim Khan menjadi hijau. Itu bukan pekerjaan mudah. Tidak kenal lelah, Alim Khan menyirami bibit tanaman. Setiap hari dia bolak-balik ke lereng gunung, puluhan kilometer jaraknya, untuk mengambil air. Alim Khan merawat bibit itu penuh kasih sayang.	A small piece of soil at Alim Khan’s backyard house became fertile again. It was not easy work. He struggled everyday, hiking tens kilometers of the mountain slopes conversely for taking water to water the seed. Alim Khan raised the seed with all his heart.
Setahun kemudian, saat seekor burung liar hinggap di petak hijau kecil itu, penduduk mengerti. Mereka ikut melakukannya. Mendorong gerobak ke lereng gunung, dan mengambil tanah, air, serta bibit tanaman. “Tapi Emir, kita mungkin butuh ratusan tahun	One year later, a wild bird perched on the green piece of soil, all the people started to understand. They finally did what their Chief does. Re-planting the seed from the mountain slopes. “But Chief, we probably need hundreds of years to make Bukhara Valley become



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

untuk menghidupkan kembali seluruh Lembah Bukhara,” demikian kata penduduk. “Tidak apa-apa, kita lakukan sedikit demi sedikit,” Alim Khan berkata mantap.	green again,” said the people. “We will do it step by step and we will make it,” Alim Khan said confidently.
Tapi masalah baru muncul, musim kemarau panjang tiba. Air di lereng gunung berhenti mengalir, badai pasir datang mengungkung lembah. Dalam sekejap, petak-petak hijau di belakang rumah penduduk kering kerontang. Semua bibit tumbuhan layu dan gugur.	But new obstacles were coming, they must face a long dry season. Water from the mountain slopes stopped streaming, and a sandstorm was coming to Bukhara Valley. Like a blink of an eye, plants at the backyard of people's houses were dried. Every plant seed was parched and died.
“Apa yang harus kita lakukan sekarang, Emir?” tanya penduduk sedih. “Kita tidak akan menyerah!” seru Alim Khan, “Kita akan mengulangnya setelah musim kemarau ini berakhir,” Sungguh besar tekad Alim Khan, dia akan menebus kesalahan generasi sebelumnya.	“What do we have to do now, Chief?” the people asked with sorrow. “We will not give up!” Alim Khan yelled, “We will repeat our steps again after this dry season is over.” He had a very strong commitment to pay the sin of the previous generation.
Musim berikutnya, setelah kemarau panjang, mereka berbaris membawa gerobak ke lereng gunung, mengambil tanah, air, dan bibit yang tersisa. Mereka kembali menanam petak kecil di belakang rumah masing-masing. Laki-laki, perempuan, semua ikut bekerja.	Next season, after the long dry season, they lined up carrying carts to the mountain slopes. They picked up the remaining soil, water, and plant seed. They will re-plant their small piece of soil at their backyard houses. Everyone did it together no matter if they are



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Juga anak-anak, berlarian dengan kaki telanjang, menanam bibit pohon.	a man/woman or adult/child. They are planting the seeds again.
Tapi masalah baru muncul lagi, musim dingin berkepanjangan datang. Lembah Bukhara membeku. Tanaman yang susah payah dirawat dan telah tumbuh setinggi lutut kini menjadi es. Kemudian hancur lebur. Gagal lagi. “Apa yang akan kita lakukan sekarang, Emir?” Penduduk tertunduk sedih. Alim Khan menolak menyerah. “Kita akan tanam lagi setelah musim dingin berakhir.”	However, obstacles will never stop coming, a long winter happened and Bukhara Valley was freezing. Plants that raised with all their hearts and have grown as tall as human knees were frozen, became ice. “What do we have to do now, Chief?” The people feel sad. Alim Khan refused to give up. “We will plant the seed again when the winter is over.”
Bumi menyaksikan itu semua. Menatap keteguhan tekad Alim Khan. Wah, gumam Bumi, ini mulai menarik. Pemuda ini tidak mudah patah semangat.	The Earth has seen all their struggles, especially the strong commitment of Alim Khan. Hey, it’s starting to get interesting, the Earth said. This young man will never give up.
Musim berikutnya, gerobak-gerobak kembali didorong oleh penduduk. Tubuh mereka makin kurus, pakaian mereka compang-camping, kehidupan mereka mengenaskan. Tapi itu tidak mengurungkan niat mereka. Alim Khan memimpin paling depan, tubuh kurusnya legam terbakar cahaya matahari. Mereka kembali	In the next season, carts were pushed again by all of the people. Their bodies became more skinny, their clothes were ragged, their lives were awful. But those are not the reason for them to give up. Alim Khan led all the people, his thin body was burnt by the sun. They replanted the small soil pieces behind their houses.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menanami petak-petak kecil di belakang rumah.	
Kali ini, sepertinya akan berhasil. Bibit itu tumbuh melampaui tinggi laki-laki dewasa. Dedaunannya lebat. Aduhai, elok sekali melihat tumbuhan hijau. Burung-burung hinggap, serangga berdesing. Anak-anak senang berlarian di sela-sela pohon. Mengasyikkan.	It seemed like it would work this time. The seeds grew beyond the height of a grown man. The leaves are full of foliage. Oh my, it's so beautiful to see green plants. Birds come to rest and insects swarm. The children loved to run between the trees. It's fun.
Tapi siang itu, langit gelap dan awan pekat menyelimuti puncak delapan gunung. “Akan ada badai besar!” seru penduduk cemas. “Jika banjir bandang terjadi, Lembah Bukhara akan direndam air. Kita harus mengungsi ke lereng bukit.” Alim Khan mengambil keputusan. Berbondong-bondong penduduk mendaki gunung.	However, on that afternoon the sky was dark and heavy clouds covered the top of the eight mountains. “There's going to be a big storm!” the villagers exclaimed anxiously. “If a flood occurs, the Bukhara Valley will be flooded. We must evacuate to the hillside.” Alim Khan made a decision. The villagers climbed the mountains together.
Persis tiba di sana, hujan deras turun tak tertahankan. Banjir besar melanda Lembah Bukhara. Rumah-rumah hanyut, petak-petak hijau yang mereka tanami habis tak bersisa. Penduduk menangis melihatnya. Lihatlah, sudah belasan tahun mereka mencoba tapi kembali gagal. Sekarang benar-benar tidak ada harapan lagi.	By the time they made it there, the rain was pouring down heavily. A massive flood swept through the Bukhara Valley. The houses were washed away, the soil pieces they had planted were all gone. The people wept at the sight. You see, they had tried for a dozen years and failed again. Now there was no hope at all.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tetapi Alim Khan tertawa lebar, tubuhnya tersungkur menciumi tanah yang basah. “Terima kasih, Bumi Pertiwi. Sungguh terima kasih.” Penduduk menatapnya heran, “Kenapa Emir justru bahagia?” Alim Khan menyeka rambutnya yang basah, hujan terus turun. “Kenapa aku bahagia? Karena Bumi akhirnya mendengarkan kita.”	But Alim Khan laughed out loud, his body falling to kiss the wet ground. “Thank you, Mother Earth. Thank you so much.” The people looked at him in surprise, “Why is Emir happy?” Alim Khan wiped his wet hair, as the rain continued to fall. “Why am I happy? Because the Earth has finally listened to us.”
Itu benar sekali. Setelah melihat keteguhan tekad Alim Khan dan penduduknya, Bumi memutuskan membantu, meminta langit menurunkan hujan lebat. Banjir bandang itu meluruhkan tanah subur dari lereng-lereng tinggi gunung, menutup seluruh padang pasir dengan tanah. Juga menyemai bibit-bibit tumbuhan terbaik. Bumi akhirnya percaya manusia bisa diandalkan.	That's right. After noticing the strong commitment of Alim Khan and his villagers, the Earth decided to help, asking the heavens to send down a heavy rain. The flood washed away the soil from the high mountain slopes and covered the entire desert with soil. It also sewed the best plant seeds. The Earth finally trusts that humans can be relied upon.
Esok harinya, Alim Khan dan penduduk kembali ke Lembah Bukhara. Mereka membangun rumah dari kayu-kayu yang hanyut, bergotong royong dengan riang. Mereka menyaksikan kecambah tanaman bersemai di seluruh penjuru Lembah Bukhara.	The next day, Alim Khan and his fellow villagers returned to the Bukhara Valley. They built houses from driftwood, happily helping each other. They saw the sprouts of plants sprouting all over the Bukhara Valley.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tidak hanya itu, Bumi memberikan satu lagi hadiah spesial untuk Alim Khan. Bukan minyak, bukan pula emas berlian, melainkan sebatang pohon misterius yang tumbuh di belakang rumahnya. Itulah pohon apel emas. Enam bulan kemudian, pohon itu berbuah, persis saat sinar matahari terbit menyirami Lembah Bukhara. Buahnya berkilau indah tiada tara. Penduduk berseru takjub melihatnya.

Moreover, the Earth gave Alim Khan one more special gift. Not oil, gold or diamonds, but a mysterious tree growing behind his house. It was a golden apple tree. Six months later, the tree produced its fruit, just as the rising sun poured down on the Bukhara Valley. The fruit was beautiful. The people exclaimed in amazement.

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN V

DOKUMENTASI KEGIATAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



Dokumentasi kunjungan edukasi



Dokumentasi kunjungan edukasi



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN VI

SURAT KETERANGAN DITERIMA PROGRAM



Nomor : 0609.5/SEN/IX/24
Lampiran : Satu Berkas Data Mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta
Hal : Penerimaan Mahasiswa Peserta Studi Independen "Be A Digital Ekspor", Program MSIB Kampus Merdeka Angkatan 7

LETTER OF ACCEPTANCE

Saya yang bertanda tangan di bawah ini

Nama Lengkap : Handito Hadi Joewono
Jabatan : Penanggung Jawab, dan Kepala Sekolah Ekspor
Nama Perusahaan/ Organisasi : Yayasan Sekolah Ekspor Nasional

Selaku penanggungjawab Program Magang dan Studi Independen Bersertifikat (MSIB) Kampus Merdeka Angkatan 7 periode tahun 2024, dengan ini menyatakan bahwa nama- nama terlampir merupakan peserta program Studi Independen di Yayasan Sekolah Ekspor Nasional dengan pelaksanaan pada 06 September - 31 Desember 2024.

Demikian surat ini kami sampaikan sebagai kelengkapan syarat administrasi program MSIB Angkatan 7 periode tahun 2024 dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Yayasan Sekolah Ekspor Nasional
penanggungjawab Program MSIB



**SEKOLAH
EKSPOR**

Handito Hadi Joewono
Kepala Sekolah Ekspor



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran

**Daftar Nama Mahasiswa Peserta Studi Independen Bersertifikat -
Yayasan SekolahEkspor Nasional**

No	ID Kegiatan	Nama Lengkap	Jenjang	PT Asal	Prodi	Posisi	Tipe Program	Durasi Program	Provinsi Domisili (Sesuai KTP)
1	9417385	FIQHI AHMAD FAHREZI	D4	Politeknik Negeri Jakarta	Keuangan dan Perbankan	BE A DIGITAL EXPORTER	Studi Independen	6 September 2024 - 31 Desember 2024	Prov. Jawa Timur
2	9684280	LINGGA HASNA SALSABILA	D4	Politeknik Negeri Jakarta	Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional	BE A DIGITAL EXPORTER	Studi Independen	6 September 2024 - 31 Desember 2024	Prov. Jawa Barat
3	9684286	MUHAMMAD RIZQI AUSHAF FIRDAUS	D4	Politeknik Negeri Jakarta	Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional	BE A DIGITAL EXPORTER	Studi Independen	6 September 2024 - 31 Desember 2024	Prov. Banten



LAMPIRAN VII

DAFTAR HADIR STUDI INDEPENDEN BERSERTIFIKAT

'BE A DIGITAL EXPORTER' – SEKOLAH EKSPOR NASIONAL
DAFTAR HADIR MAHASISWA STUDI INDEPENDEN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	SEPTEMBER 2024															
	(pra-kelas)				(onboarding)											
1	02/09/2024	06/09/2024	06/09/2024	06/09/2024	09/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024	10/09/2024
	05:00	09:00	08:00	09:30	14:00	15:45	08:00	10:20	08:40	20:50	16:50	21:00	18:30	21:00		
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
	13/09/2024	17/09/2024	18/09/2024	19/09/2024	19/09/2024	19/09/2024	19/09/2024	19/09/2024	19/09/2024	20/09/2024	23/09/2024					
	19:00	09:00	12:00	19:00	21:00	14:00	16:50	19:00	21:15	08:00	10:00	08:00	09:30			
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
2	24/09/2024	25/09/2024	26/09/2024	27/09/2024	28/09/2024											
	15:40	21:00	18:40	23:00	09:40	10:00	07:40	10:00	07:40	10:00						
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda						

'BE A DIGITAL EXPORTER' – SEKOLAH EKSPOR NASIONAL
DAFTAR HADIR MAHASISWA STUDI INDEPENDEN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	OKTOBER 2024															
2	01/10/2024	02/10/2024	03/10/2024	04/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024	07/10/2024
	07:30	09:50	07:30	09:30	07:50	09:35	07:49	09:35	07:50	10:15	07:30	10:00	08:30	10:00		
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
	10/10/2024	11/10/2024	14/10/2024	15/10/2024	16/10/2024	17/10/2024	18/10/2024	19/10/2024	20/10/2024	21/10/2024	22/10/2024	23/10/2024	24/10/2024	25/10/2024	26/10/2024	27/10/2024
	09:00	14:00	09:00	11:00	08:00	09:50	07:30	09:50	07:40	09:45	07:40	09:35	07:35	10:00		
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
3	21/10/2024	22/10/2024	23/10/2024	24/10/2024	25/10/2024	26/10/2024	27/10/2024	28/10/2024	29/10/2024	30/10/2024						
	07:40	10:00	07:30	09:45	10:00	07:35	09:40	07:40	09:40	07:35	09:30	07:45	10:00			
	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda	linda
4	30/10/2024	31/10/2024														
	07:55	10:00	08:00	10:30												
	linda	linda	linda	linda												



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

'BE A DIGITAL EXPORTER' – SEKOLAH EKSPOR NASIONAL
DAFTAR HADIR MAHASISWA STUDI INDEPENDEN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	NOVEMBER 2024													
	01/11/2024	02/11/2024	03/11/2024	04/11/2024	05/11/2024	06/11/2024	07/11/2024	08/11/2024	09/11/2024	10/11/2024	11/11/2024	12/11/2024	13/11/2024	14/11/2024
3	09:03	20:30	19:00	20:40	19:40	20:30	18:32	20:30	09:38	10:00	18:30	20:45	18:30	20:30
	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga
	12/11/2024	13/11/2024	14/11/2024	15/11/2024	16/11/2024	17/11/2024	18/11/2024	19/11/2024	20/11/2024	21/11/2024	22/11/2024	23/11/2024	24/11/2024	25/11/2024
4	10:00	20:40	19:00	20:50	08:00	10:32	07:30	08:35	07:46	09:44	09:46	09:50	07:57	09:30
	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga
	21/11/2024	22/11/2024	23/11/2024	24/11/2024	25/11/2024	26/11/2024	27/11/2024	28/11/2024	29/11/2024	30/11/2024	01/12/2024	02/12/2024	03/12/2024	04/12/2024
5	07:35	09:33	07:50	10:00	07:41	09:36	07:45	09:35	07:45	09:40	09:00	21:00		
	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga		
6														

'BE A DIGITAL EXPORTER' – SEKOLAH EKSPOR NASIONAL
DAFTAR HADIR MAHASISWA STUDI INDEPENDEN
Lingga Hasna Salsabila
2108411050

Bulan Ke-	DECEMBER 2024													
	02/12/2024	03/12/2024	04/12/2024	05/12/2024	06/12/2024	07/12/2024	08/12/2024	09/12/2024	10/12/2024	11/12/2024	12/12/2024	13/12/2024	14/12/2024	15/12/2024
4	07:50	10:00	07:19	10:00	07:35	10:00	07:35	09:00	07:35	09:00	07:35	09:00	07:30	10:00
	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga
	16/12/2024	17/12/2024	18/12/2024	19/12/2024	20/12/2024	21/12/2024	22/12/2024	23/12/2024	24/12/2024	25/12/2024	26/12/2024	27/12/2024	28/12/2024	29/12/2024
5	07:45	10:03	07:30	10:50	08:10	09:40	07:45	09:00	08:00	09:08	07:45	09:26	07:59	10:55
	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga	Lingga
	30/12/2024	31/12/2024												
6	07:55	10:15												
	Lingga	Lingga												
7														



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN VIII

DAFTAR KEGIATAN STUDI INDEPENDEN BERSERTIFIKAT



**KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA**

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM AGENDA STUDI INDEPENDEN BATCH 7

Nama : Lingga Hasna Salsabila
NIM : 2108411050
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 6 September 2024 – 31 Desember 2024
Nama Perusahaan/Industri : 'Be A Digital Exporter' – Sekolah Ekspor Nasional
Nama Penyelia : Dr. Handito Hadi Joewono

No.	Hari / Tanggal	Agenda
1.	06/09/2024	Kelas Perdana Sekolah Ekspor Nasional (08:00—10:00) - Pemaparan cara penggunaan <i>Learning Management System</i>. - Pemaparan tata tertib. - Pemaparan modul dan rencana belajar. - Jumpa dengan Kepala Sekolah.
		Onboarding Nasional MSIB Batch 7 - Pemaparan seputar MSIB.
Minggu Pertama		
2.	09/09/2024	- Mempelajari <i>product development</i>. - Mempelajari <i>export research and strategy</i>. - Mengerjakan post-test.
3.	10/09/2024	- Mempelajari transportation mode pada aktivitas ekspor. - Mempelajari <i>export business matching</i>. - Mengerjakan post-test.
4.	11/09/2024	- Mempelajari <i>document handling</i> - Mempelajari ekspor <i>marketing planning</i>. - Mengerjakan post-test.
5.	12/09/2024	Jalan-Jalan Ekspor Nasional @ Kemendag (hybrid)
6.	13/09/2024	- Mempelajari registrasi kepabeanan. - Mengerjakan post-test.
Minggu Kedua		
7.	16/09/2024	Maulid Nabi Muhammad SAW
8.	17/09/2024	Export Summit 2024 day 1 - Jalan-Jalan Ekspor Nasional @JCC (luring)
9.	18/09/2024	Export Summit 2024 day 2 - Jalan-Jalan Ekspor Nasional (daring)
10.	19/09/2024	Export Summit 2024 day 3 - Jalan-Jalan Ekspor Nasional (daring)
11.	20/09/2024	- <i>Initial Assessment</i> - Praktikum membuat konten.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minggu Ketiga		
12.	23/09/2024	- Mempelajari materi <i>product procurement</i>. - Mempelajari materi <i>the 7n1 arrows of export management</i>. - Mengerjakan post-test.
13.	24/09/2024	- Mempelajari materi <i>packing list</i>. - Mempelajari materi <i>digital, business, branding, and marketing</i>. - Mengerjakan post-test.
14.	25/09/2024	- Mempelajari materi <i>export market access requirement</i>. - Mempelajari materi <i>loading procedure</i>. - Mengerjakan post-test.
15.	26/09/2024	- Mempelajari materi <i>AI for business</i>. - Mengerjakan post-test.
16.	27/09/2024	- Mempelajari materi <i>continuous improvement</i>. - Mempelajari materi <i>customs clearance</i>. - Mengerjakan post-test.
Minggu Keempat		
17.	30/09/2024	- mempelajari materi <i>product certification</i>. - Mempelajari materi <i>export market research</i>. - Mengerjakan post-test.
18.	01/10/2024	- Mempelajari materi <i>invoicing</i>. - Mempelajari materi <i>export online communication</i>. - Mengerjakan post-test.
19.	02/10/2024	- Mempelajari materi <i>freight forwarder</i>. - Menonton live stream 'Jalan-Jalan Ekspor @Bali' dengan materi kewirausahaan merdeka. - Mengerjakan post-test.
20.	03/10/2024	- Menonton live stream 'Jalan-Jalan Ekspor @Bali' dengan materi <i>new business creation</i>. - Mempelajari materi <i>internet of things</i>. - Mengerjakan post-test.
21.	04/10/2024	- Mempelajari materi <i>post clearance</i>. - Mempelajari materi <i>introduction to algorithms in machine learning</i>. - Mengerjakan post-test.
Minggu Kelima		
22.	07/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>product packaging</i>. - Mempelajari materi tentang <i>digital market research</i>. - Mengerjakan post-test. - Menyusun laporan praktikum.
23.	08/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>certificate of origin</i>. - Mempelajari materi tentang <i>export online market display</i>. - Mengerjakan post-test.
24.	09/10/2024	- Menghadiri Trade Expo Indonesia 2024 di ICE BSD.
25.	10/10/2024	- Menghadiri Trade Expo Indonesia 2024 secara daring.
26.	11/10/2024	- Menghadiri Trade Expo Indonesia 2024 secara daring.
Minggu Keenam		
27.	14/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>product pricing</i>. - Mempelajari materi tentang <i>market segmentation</i>. - Mengerjakan post-test.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

28.	15/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>export financing</i>. - Mempelajari materi tentang <i>content development</i>. - Mengerjakan post-test.
29.	16/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>export transport handling</i>. - Mempelajari materi <i>export promotion</i>. - Mengerjakan post-test.
30.	17/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>web mobile and application development</i>. - Mengerjakan post-test. - Pemaparan mengenai praktikum.
31.	18/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>post clearance</i>. - Mempelajari materi tentang <i>introduction to algorithms in machine learning</i>. - Mengerjakan post-test.
Minggu Ketujuh		
32.	21/10/2024	- Mempelajari materi <i>production cost price</i>. - Mempelajari materi <i>target market formulation</i>. - Mengerjakan post-test.
33.	22/10/2024	- Mempelajari <i>digital branding</i>. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan post-test.
34.	23/10/2024	- Mempelajari <i>export correspondent</i> - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan post-test.
35.	24/10/2024	- Mempelajari <i>target market formulation</i>. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan post-test.
36.	25/10/2024	- Mempelajari <i>restricted and prohibited goods</i>. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan post-test.
Minggu Kedelapan		
37.	28/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>product suppliers</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
38.	29/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>onboarding on digital platform</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
39.	30/10/2024	- Mempelajari materi tentang <i>export negotiation</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
40.	31/10/2024	- Melakukan livestreaming kegiatan offline. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
41.	01/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>custom laws and tariff classification</i>. - Mengerjakan post-test. - Mengerjakan ujian.
Minggu Kesembilan		
42.	04/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>prototyping</i>.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		- Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
43.	05/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>elevating social media account</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
44.	06/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>export trade contract</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
45.	07/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>business strategy formulation</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
46.	08/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>import customs procedure</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
Minggu Kesepuluh		
47.	11/11/2024	- Mempelajari materi tentang <i>images and media on HTML</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
48.	12/11/2024	- Mempelajari materi <i>export payment</i>. - Mengerjakan post-test. - Live stream acara bootcamp dari Nature Campus, Bogor. - Diskusi <i>dashboard of export</i>.
49.	13/11/2024	- Live strream acara bootcamp dari Nature Campus, Bogor.
50.	14/11/2024	- Mentoring session membahas produk berkelompok. - Live stream acar bootcamp dari Nature Campus, Bogor.
51.	15/11/2024	- Mempelajari materi <i>export insurance</i>. - Mengerjakan post-test. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.
Minggu Kesebelas		
52.	18/11/2024	- Mempelajari materi <i>export market expansion</i>. - Diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan <i>daily assignment</i>.
53.	19/11/2024	- Mempelajari materi <i>export trade contract</i>. - Mempelajari materi <i>letter of credit</i>. - Diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan <i>daily assignment</i>.
54.	20/11/2024	- Mempelajari materi <i>warehouse and inventory management</i>. - Diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan <i>daily assignment</i>.
55.	21/11/2024	- Mentoring - Diskusi <i>dashboard of export</i>. - Sosialisasi praktikum 4.
56.	22/11/2024	- Mentoring - Sosialisasi praktikum 5.
Minggu Keduabelas		
57.	25/11/2024	- Mempelajari materi <i>International Business Development</i>. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>. - Mengerjakan <i>daily assignment</i>.
58.	26/11/2024	- Mempelajari materi <i>Transportation documents</i>. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i>.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		- Mengerjakan <i>daily assignment</i> .
59.	27/11/2024	Pemilihan Kepala Daerah
60.	28/11/2024	- Sesi mentoring tiap kelompok.
61.	29/11/2024	- Live kegiatan di Nature Campus Bogor.
Minggu Ketigabelas		
62.	02/12/2024	- Mempelajari materi <i>Managing International Partnership</i> . - Mengerjakan ujian. - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i> . - Mengerjakan <i>daily assignment</i> .
63.	03/12/2024	- Mempelajari materi <i>Supply Chain Management</i> . - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i> . - Mengerjakan <i>daily assignment</i> .
64.	04/12/2024	- Mempelajari materi <i>Cloud Computing</i> . - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i> . - Mengerjakan <i>daily assignment</i> .
65.	05/12/2024	- Live kegiatan di Kementerian Dalam Negeri tentang "UMKM Bisa Ekspor"
66.	06/12/2024	- Live kegiatan di Kementerian Dalam Negeri tentang "UMKM Bisa Ekspor"
Minggu Keempatbelas		
67.	09/12/2024	- Sesi mentoring tiap kelompok.
68.	10/12/2024	- Mempelajari materi <i>Analysis Data</i> . - Melakukan diskusi <i>dashboard of export</i> . - Mengerjakan <i>daily assignment</i> .
69.	11/12/2024	Bootcamp Graduation dan Live Streaming Hybrid.
70.	12/12/2024	Bootcamp Graduation dan Live Streaming Hybrid.
71.	13/12/2024	Bootcamp Graduation dan Live Streaming Hybrid.
Minggu Kelimabelas		
72.	16/12/2024	- Sesi mentoring.
73.	17/12/2024	- Sesi mentoring.
74.	18/12/2024	- Sesi mentoring.
75.	19/12/2024	- Sesi mentoring.
76.	20/12/2024	- Sesi mentoring. - Peresmian Penutupan MSIB Cycle 7 oleh Direktur Dikti dan Sekolah Ekspor Nasional.

Depok, 23 Desember 2024

Kepala Sekolah Ekspor

 SEKOLAH
EKSPOR

Dr. Handito Hadi Joewono



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN IX
PENILAIAN STUDI INDEPENDEN BERSERTIFIKAT





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CAPAIAN PEMBELAJARAN PROGRAM

244026 – Lingga Hasna Salsabila

No	Kompetensi	Definisi Kompetensi	Jam	Nilai Capaian	Deskripsi Nilai Capaian
1.	Export Research and Strategy	• Melakukan riset pasar internasional • Menganalisis tren dan kebutuhan pasar produk ekspor • Mengembangkan strategi ekspor sesuai dengan produk kreatif lainnya • Merancang rencana ekspor yang dapat diimplementasikan	90	88	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep perencanaan riset pasar, segmentasi pasar, penentuan pasar sasaran, serta etika bisnis dengan baik. Terampil dalam membuat peta pasar global untuk produk ekspor, dan menunjukkan sikap mental yang sangat baik dalam menjalankan strategi bisnis ekspor.
2.	Product Development	• Mengembangkan produk sesuai kebutuhan pasar internasional • Menciptakan produk baru sesuai standar internasional • Memenuhi regulasi dan preferensi konsumen di pasar ekspor	135	82	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep pengembangan produk siap ekspor, mencakup identifikasi produk, pengadaan, standar mutu, merek, dan kemasan dengan baik. Terampil dalam pembuatan prototype produk dan penentuan harga dengan pemahaman yang kuat.
3.	Digital Business Branding and Marketing	• Menggunakan platform digital untuk branding dan pemasaran • Mengembangkan strategi branding digital produk ekspor • Mengelola media sosial dan membuat konten digital • Memanfaatkan e-commerce dan alat pemasaran digital lainnya	135	84	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep perencanaan bisnis dan pemasaran digital dengan baik. Terampil dalam melakukan komunikasi bisnis dan penjualan produk secara digital, serta menunjukkan keterampilan yang baik dalam membuat konten promosi digital dan onboarding di platform digital.
4.	Export Business Matching	• Menghubungkan bisnis dengan mitra potensial di pasar internasional • Mengidentifikasi, mengevaluasi, dan bermitra dengan mitra bisnis • Memahami platform dan layanan business matching produk ekspor • Menerapkan teknik networking dan kolaborasi	135	88	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep analisa pasar global, memilih saluran distribusi, dan merancang promosi dengan baik. Terampil dalam korespondensi bisnis, negosiasi, serta menyusun kontrak dagang dan pameran dagang, menunjukkan keterampilan yang baik dalam melakukan penjualan ekspor melalui business matching.
5.	Export Payment and Documentation	• Mengelola pembayaran internasional • Memenuhi persyaratan dokumentasi ekspor • Mengelola risiko pembayaran • Memenuhi regulasi internasional	90	88	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep pembayaran dan dokumen ekspor dengan baik, mencakup Packing List, Invoice, Certificate of Origin, dan Letter of Credit. Terampil dalam membuat dokumen ekspor dengan pemahaman yang kuat.
6.	Export Logistics	• Merencanakan dan mengelola rantai pasokan internasional • Memilih metode transportasi yang efisien • Mengelola pergudangan, pengiriman, dan distribusi produk ekspor • Menangani masalah logistik selama proses ekspor produk ekspor	90	84	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep penyimpanan dan pengiriman produk dengan baik, termasuk memilih jenis moda transportasi, memuat barang, mengurus prosedur pengiriman, dan mengirim barang ke pelabuhan. Terampil dalam manajemen transportasi, pergudangan, dan inventory, serta menunjukkan kemampuan yang baik dalam menghitung biaya ekspor.
7.	Cross Border Customs	• Mengelola proses bea cukai internasional • Memahami regulasi dan prosedur bea cukai di negara tujuan • Mengisi dan mengajukan dokumen bea cukai • Menangani isu-isu kepabeanan	90	76	Mampu memahami dasar-dasar proses kepabeanan seperti registrasi kepabeanan dan identifikasi produk. Menunjukkan pemahaman awal dalam customs clearance, post clearance, serta pengetahuan dasar tentang pembatasan barang dan tarif, dengan kesadaran tentang fungsi kepelabuhan.
8.	Continuous Improvement	• Mengakselerasi pertumbuhan dan ekspansi bisnis ekspor • Mengembangkan strategi untuk mempercepat penetrasi pasar • Mengambil keputusan cepat dan tepat • Mengatasi hambatan dan tantangan dalam proses ekspor	135	84	Mampu menganalisa dan menerapkan konsep memberi motivasi kepada mahasiswa peserta untuk memulai bisnis ekspor dengan baik. Terampil dalam mengelola dan mengembangkan bisnis ekspor, serta menunjukkan keterampilan yang baik dalam meningkatkan proses bisnis secara berkelanjutan.

Tangerang, 31 Desember 2024
Ketua Program Studi Independen
Yayasan Sekolah Ekspor Nasional


Dr. Handito Joewono



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN X SERTIFIKAT



Hak Cipta :

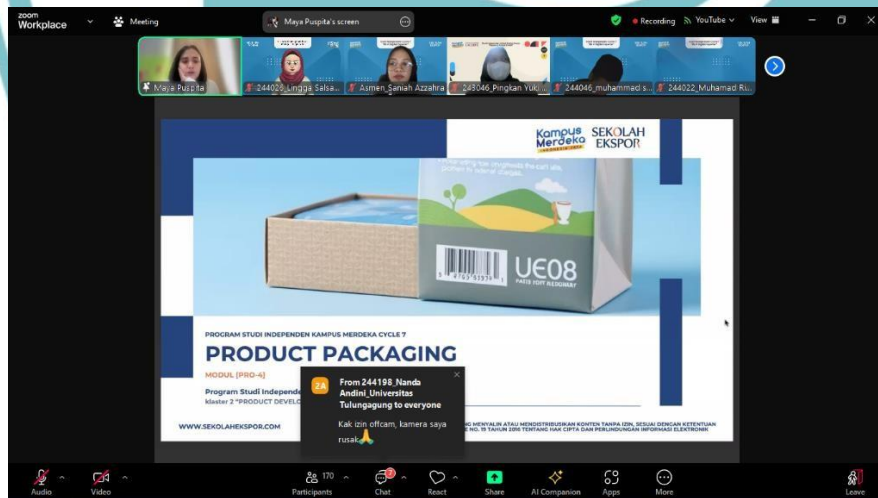
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN X

DOKUMENTASI KEGIATAN PROGRAM STUDI INDEPENDEN BERSERTIFIKAT



Kegiatan Start-up Summit 2024



Kegiatan pembelajaran daring